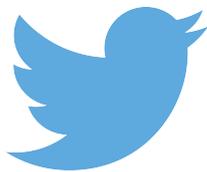


# 15 Boletín cultural

Facultad de Filología. UCM

del 11 al 24 de  
mayo  
2015



@FilologiaUCM



Facultad de Filología

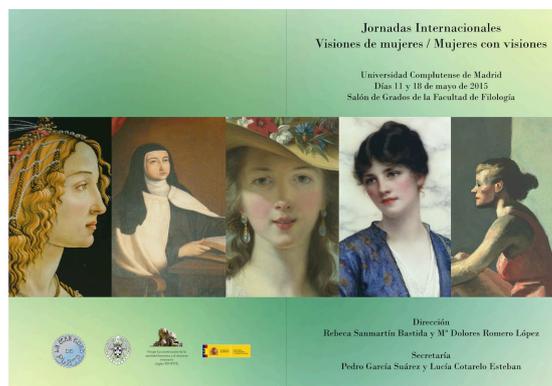


**Lunes, 11 de mayo: 9'45-18'00 horas. Salón de Grados**

JORNADAS INTERNACIONES: *Visiones de mujeres/ Mujeres con visión (1)*

Organiza: Grupo de Investigación UCM: "La Otra Edad de Plata (1898-1936)" (Ref. 941375), Departamento de Filología Española II

Más información: <http://www.ucm.es/filologia-espanola/noticias/9154>



**Lunes, 11 de mayo: 15'30 horas. Aula Histórica**

CONFERENCIA: *Las traducciones al español de los epítetos e invectivas del capitán Haddock, por Pedro Gomis Blanco*

profesor honorario del Dpto. de Filología Francesa y del Máster en Traducción Literaria de la UCM, coordinador de los cursos de Español para Extranjeros de la UIMP y autor del Vademécum del verbo español (SGEL)

Organiza: Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores



**Miércoles, 13 de mayo: 12'30 horas. Aula Histórica**

PRESENTACIÓN: *Historia de la literatura hebrea y judía (Trotta Editorial)*, dirigida por Guadalupe Seijas

Intervienen: Eugenio Luján, Guadalupe Seijas, Mariano Gómez Aranda, Amparo Alba y Javier Fernández Vallina

Faltaba en el panorama español una historia de la literatura hebrea y judía equiparable a las existentes en otras lenguas. Este libro viene a llenar ese importante vacío incorporando la notable aportación del mundo académico hispano, cuyas ediciones, traducciones y estudios durante las últimas décadas han contribuido significativamente a un mejor conocimiento de la literatura hebrea a lo largo de su historia. Su directora presenta, con la colaboración de otros veinticuatro especialistas, una visión completa y rigurosa de una literatura compleja, prolífica y poco conocida. A través de más de tres mil años de creación literaria en lengua hebrea este volumen abarca textos religiosos cruciales en la historia de la humanidad, narrativa, poesía, obras científicas y filosóficas. También incluye las obras de autores judíos que escribieron en griego, árabe o en otras lenguas propias como el sefardí o el yídís.

Organiza: Departamento de Estudios Hebreos y Arameos





**Miércoles, 13 de mayo: 12'30 horas. Aula B-013. Edificio B (Geografía e Historia)**

CONFERENCIA: **"La mística judía en tiempos de crisis: la cábala y el hasidismo en 'La muerte y la brújula' de Jorge Luis Borges", por Arturo Echevarría**

Organiza: Departamento de Filología Española IV



**Miércoles, 13 de mayo: 16'00. Aula Histórica (edif. A)**

CONFERENCIA: **Figuras femeninas históricas en la épica culta colonial de la Conquista, por Lise Segas (Universidad Bordeaux Montaigne, Francia)**

Dentro del ciclo: II Edición del Seminario Escrituras Virreinales

La épica siempre ha sido considerada como un género masculino (producción, materia, recepción). La emergencia de una identidad de grupo, masculina, blanca, aristócrata, cristiana, se suele hacer a partir de la representación y la exclusión del Otro, singular ficticio, que abarca en realidad una diversidad conjugada en etnia, origen, sexo, género, religión y, a mi parecer, en grados de ficción/historicidad. Efectivamente, en la épica histórica que relató la Conquista, fuera de los conquistadores largamente enumerados y de los monarcas o caciques indígenas que se destacan, pocos personajes gozan de una singularización histórica. El contrario absoluto sería la mujer indígena no cristiana, vencida, protagonista de relatos amorosos novelescos, retratada según la tradición literaria clásica europea, sin ninguna sustancia histórica, como los paradigmas ercillanos reproducidos en poemas posteriores. La presencia de la mujer en particular y de lo femenino en general se plantea precisamente en términos de exclusión en un universo narrativo polarizado. Sin embargo, la situación se complica cuando emergen en algunos poemas personajes femeninos históricos como doña Marina, vinculada a Cortés en México (Lasso de la Vega, Saavedra Guzmán), o la India Catalina, acompañante de Heredia en Cartagena de Indias (Juan de Castellanos). El Otro, indio y femenino, hace una entrada comedida en la historia, en lo particular, en la verdad (histórica y cristiana). ¿De qué forma se incluyen estas mujeres indígenas reales en la historia épica de los vencedores? ¿Por qué y cómo la historicidad de Catalina y Marina, traductoras, se vuelve el instrumento predilecto de un discurso fundador -patriarcal y occidental- sobre el mestizaje hispanoamericano?

Organiza: Departamento de Filología Española IV

Más información:

<https://escriturasvirreinales.wordpress.com/seminario-2015/>



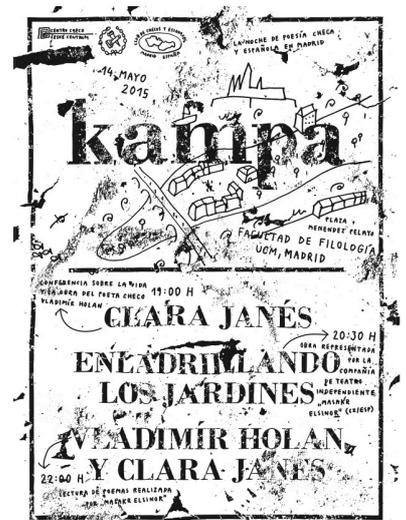
**Jueves, 14 de mayo: 19'00-22'00 horas.**

POESÍA: **KAMPA: Noche de poesía checa y española**

19:00 - 20:15 CONFERENCIA Salón de Grados

**Clara Janés: La vida y obra del poeta checo Vladimír Holan**

Vladimír Holan (1905 - 1980), "el ángel negro de Praga", es conocido en el mundo español sobre todo gracias a las traducciones de la poetisa catalana Clara Janés. Ella es una mujer que, en los setenta, se atrevió a visitar a Holan en la Checoslovaquia comunista, en un país desconocido del centro de Europa.



Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Filología.  
[vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

20:30 - 21:45 TEATRO. Plaza. Edificio D de Filología

### **Masakr Elsinor: Enladrillando los jardines**

*Enladrillando los jardines* es un espectáculo basado en la vida y poesía de los poetas Vladimír Holan y Clara Janés. Introduce una historia original del fallo del cuerpo humano, de la inseguridad del tiempo y de las manos trabajadas de la madre. *Enladrillando los jardines* nos invita a un lugar no-teatral, un exterior, en donde se cruzan dos caminos de poesía - uno de estar encerrado, solo, hambriento, y otro de compartir la comida y el espacio con personas que nunca te van a entender. Queda un diálogo de dos idiomas tan lejanos que no se entienden.

### **22:00 LECTURA NOCTURNA DE POEMAS**

Lectura nocturna de poemas de Vladimír Holan y Clara Janés, realizada por la compañía de teatro "Masakr Elsinor".

Organiza: Lectorado de checo de la UCM



**Lunes, 18 de mayo: 9'30-17'30 horas. Salón de Grados**

JORNADAS INTERNACIONES: ***Visiones de mujeres/ Mujeres con visión (2)***

Organiza: Grupo de Investigación UCM: "La Otra Edad de Plata (1898-1936)" (Ref. 941375), Departamento de Filología Española II

Más información: <http://www.ucm.es/filologia-espanola/noticias/9154>

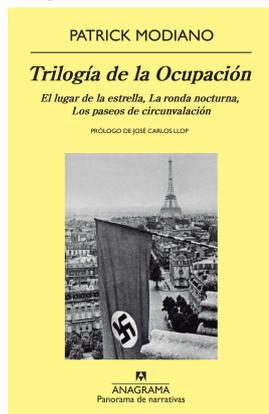


**Lunes, 18 de mayo: 15'30 horas. Aula Histórica**

CONFERENCIA: ***De la fabulosa precariedad de un oficio, por José Aníbal Campos***

Traductor de algunos de los más conocidos autores de habla alemana, entre los que se cuentan Uwe Timm, Peter Stamm, Hans Magnus Enzensberger, Stefan Zweig, Ingeborg Bachmann o Gregor von Rezzori, en el que se ha especializado durante los últimos años, y premio de Traducción de la República de Austria en 1999 por su contribución a la divulgación de la literatura de este país.

Organiza: Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores



**Miércoles, 20 de mayo: 15'00-16'30 horas. Departamento Hebreo (edif. D)**

CAFÉ LITERARIO: ***El lugar de la estrella de Patrick Modiano (Anagrama, 2012)***

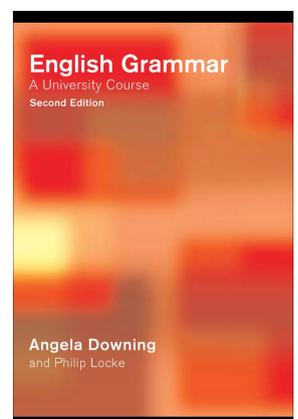
Organiza: Departamento de Estudios Hebreos y Arameos



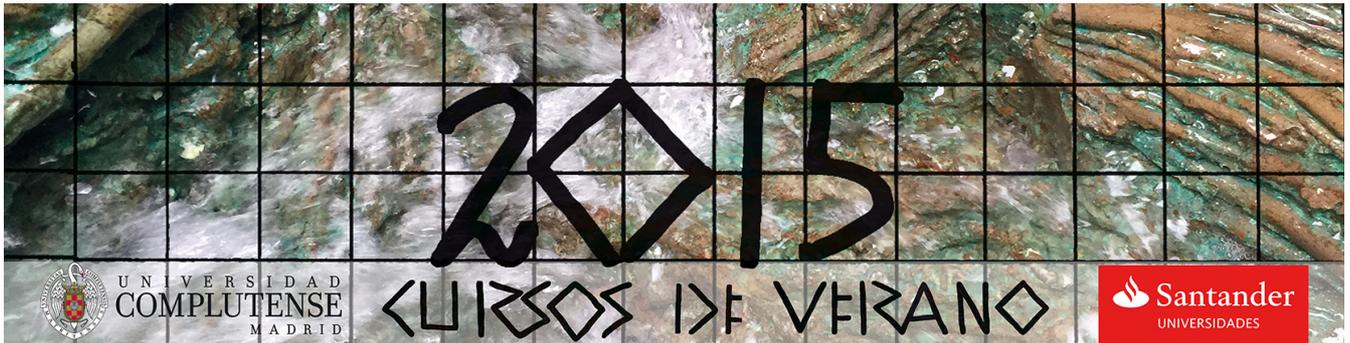
**Miércoles, 20 de mayo: 16'30 horas. Librería Escolar y Mayo**

PRESENTACIÓN: ***English Grammar: A University Course (tercera edición), de Angela Downing***

Organiza: Departamento de Filología Inglesa I



# Cursos de verano de El Escorial



Más información: <http://www.ucm.es/cursosdeverano>



## ***Cantando e con dança trovar e imaginar en la corte del rey Sabio***

Del 29 de junio al 1 de julio

Directoras: Laura Fernández Fernández y Carmen Juliá Gutiérrez



## ***Los poetas en Nueva York. Homenaje a Federico García Lorca***

Del 1 al 3 de julio

Directora: Ana Gavín



## ***Imagen como palabra. El arte en el cine de Pier Paolo Pasolini (en ocasión de los 40 años de su muerte)***

Del 2 al 3 de julio

Directoras: Aurora Conde y Elena Blanch



## ***Literatura y crisis: el teatro documento***

Del 6 al 10 de julio

Director: Arno Gimber



## ***Hacia bibliotecas digitales inteligentes para la docencia y la investigación***

Del 6 al 8 de julio

Directoras: Dolores Romero y Amelia Sanz



## ***Consecuencias literarias del descubrimiento del lugar de la Mancha en el "Quijote"***

Del 13 al 15 de julio

Director: Manuel Fernández Nieto

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Filología.  
[vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)



**Imágenes del homoerotismo en la cultura española: literatura, artes escénicas, pintura y música**

Del 20 al 24 de julio

Director: Emilio Peral Vega



**Sociedades y culturas africanas hoy**

Del 20 al 24 de julio

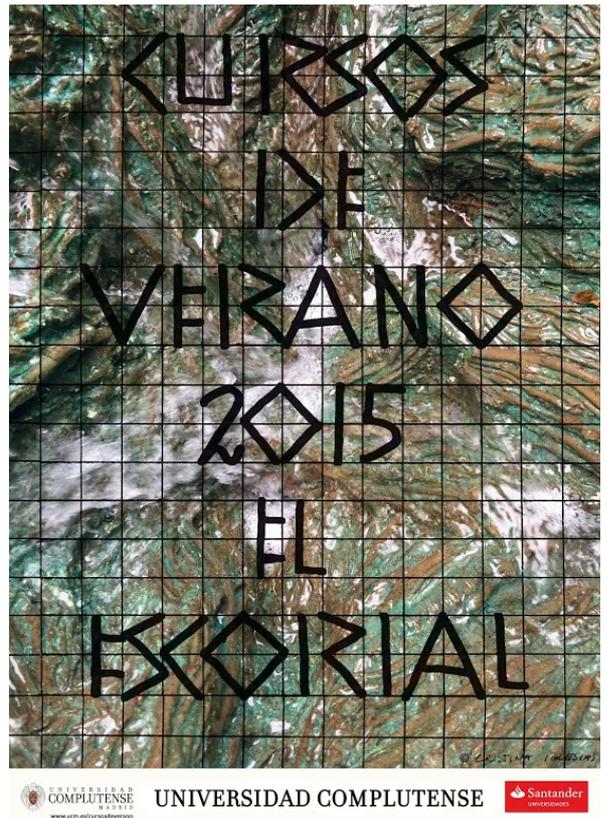
Directora: Isabel de Aranzadi Pérez de Arenaza



**Codicología árabe: la tradición manuscrita islámica y su recepción en la colección de El Escorial**

Del 20 al 24 de julio

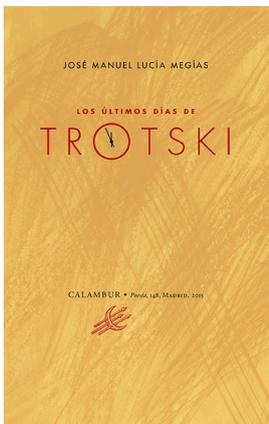
Director: Nuria Martínez de Castilla Muñoz



**en colaboración**

**Librería Rafael Alberti**

(Calle Tutor, 57)



**De 19'00-20'30 horas**

12/5: XAVIER GÜELL. La música de la memoria (Galaxia Gutenberg)

13/5: JOAN MARGARIT: Amar es dónde (Visor) y Todos los poemas, 1975-2012 (Austral)

14/5: JUAN GARCÍA ALMENDÁRIZ, La pecera (Demipage)

18/5: JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS, Los últimos días de Trotski (Calambur)

Más información: <http://www.libreriaalberti.com>

**Centre Cultural Blanquerna**

(Calle Alcalá, 44)



**Teatro, presentaciones, conferencias...**

Jueves: 14 de mayo: 'El rey tuerto' de Marc Crehuet

Lunes 18 de mayo: Ciclo 20 40: La vida Pornográfica

Jueves: 21 de mayo: Mesa redonda 'A 100: Bibliotecas públicas de Cataluña y Madrid' y presentación del libro 'Lletraferides', de Assumpta Montellà

Más información: <http://www.cbblanquerna.cat>

**Blanquerna**

**Centre Cultural**



Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Filología.  
[vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

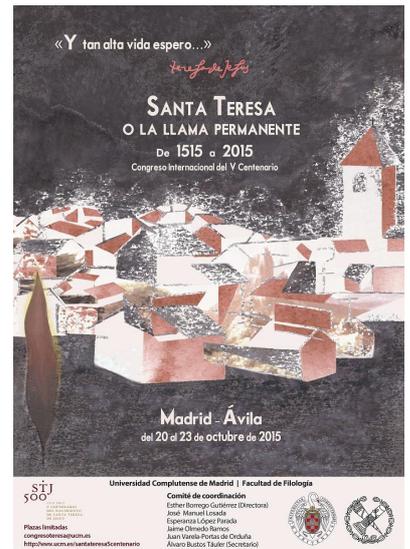
## convocatorias



### Abierto el plazo de inscripción y de propuesta de comunicaciones en el Congreso: "Y tan alta vida espero..." Santa Teresa o la llama permanente. De 1515 a 2015

La Facultad de Filología de la UCM albergará el Congreso Internacional "Y tan alta vida espero..." *Santa Teresa o la llama permanente. De 1515 a 2015*". Se trata del gran encuentro académico conmemorativo de los cinco siglos del nacimiento de santa Teresa de Jesús (1515-1582). Las fechas concretas del encuentro serán los días 20-23 de octubre de 2015.

Más información: <http://www.ucm.es/santateresa5centenario>



### Abierto el plazo para presentar originales para la Revista Hispánica Internacional de Análisis Literario y Cultural

Anunciamos el número 11 de IXQUIC, número monográfico sobre el tema "La literatura de la violencia en el Mundo Hispano" a ser publicado en diciembre de 2015.

Por favor enviar sus artículos, como archivo adjunto a un mensaje de correo electrónico, a la siguiente dirección: [jorge.paredes@adelaide.edu.au](mailto:jorge.paredes@adelaide.edu.au)

IXQUIC Revista Hispánica Internacional de Análisis Literario y Cultural  
Department of Spanish Studies, University of Adelaide, Australia



### Abierto el plazo de propuesta de comunicaciones para el IV Congreso sobre arte, literatura y cultura gótica urbana, que se celebrará del 1 al 3 de octubre de 2015

El Cuarto Congreso tendrá lugar el jueves 1, viernes 2 y sábado 3 de Octubre de 2015 en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Está organizado conjuntamente por las asociaciones culturales Besarilia y Mentenebre en colaboración con el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense y el Departamento de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.

Más información: <http://www.besarilia.org/iv-congreso-sobre-arte-literatura-y-cultura-gotica-urbana/>



Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Filología.  
[vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

Participa el 27 de mayo en la  
**JORNADA SOLIDARIA CON NEPAL**  
en la Facultad de Filología

**JORNADA  
SOLIDARIA  
CON NEPAL  
EN LA FACULTAD DE  
FILOLOGÍA UCM**

LITERATURA  
POESÍA  
EXPOSICIONES  
TEATRO  
CONFERENCIAS  
MÚSICA  
SUBASTA DE ARTE

**27 de mayo  
de 11 a 21h**

FACULTAD DE FILOLOGÍA UCM  
EN COLABORACIÓN CON LA ONGD NEPAL SONRÍE

UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID

FACULTAD DE  
FILOLOGÍA

Nepal Sonríe

[www.ucm.es](http://www.ucm.es)  
<http://filologia.ucm.es/>  
[www.nepalsonrie.org](http://www.nepalsonrie.org)

**Envía tus propuestas y sugerencias a José María Llorente Valverde**  
[jmlloren@ucm.es](mailto:jmlloren@ucm.es)

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Filología.  
[vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

# Apúntate al teatro

Por ser Complutense (alumno, PAS o profesor) tienes un descuento del **50%** (2 entradas al precio de una)

**Del 21 al 24 de mayo en el Teatro Fernán Gómez de Madrid**

*Los sonetos del amor oscuro, Poeta en Nueva York* y fragmentos de *El Público* se integran en la dramaturgia de esta obra que muestra los escritos menos conocidos del poeta. El espectáculo arranca de la última noche de **Lorca** en Madrid, cuando decide coger el tren que le llevará a Granada y a la muerte. La entrega de unos manuscritos a **Martínez Nadal** sirve de arranque de la función en la que la poesía de **Lorca** se mezcla con textos dramáticos extraídos de *El Público* y de la versión de **Neruda** sobre *Romeo y Julieta* de **Shakespeare**.

**¡MADRID!** **FERNÁN GÓMEZ**  
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

**LOS MARTES, MILAGRO** **AMOR OSCURO**  
POESÍA EN ESCENA Federico García Lorca  
HORARIO: Jueves a sábado: 20:30 horas Domingo: 19:30 horas **Del 21 al 24 de mayo**

*Los sonetos del Amor Oscuro, Poeta en Nueva York y fragmentos de El Público se integran en la dramaturgia de esta obra que muestra los escritos menos conocidos de Federico García Lorca.*

Esther Vega  
Raul Álvarez  
Javier Máñez - Piano

Iluminación: Jesús González  
Vestuario: Teatro Español  
Dramaturgia y dirección: Carlos Jiménez

**ticketea.com** 902 044 226 **ENTRADAS**  
Entrada general - 14 €. Precio especial para Universidad de mayores UCM 2x1 (14 €)  
RESERVAS - mail: arte-factor@arte-factor.com o llamando a los teléfonos: 91 540 13 17 - 619 284 534

PRODUCCIÓN: **Arte Factor** COLABORAN: **Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa**, **Universidad Complutense de Madrid**, **Facultad de Filología**, **UCM**

## RESERVAS

Por mail [arte-factor@arte-factor.com](mailto:arte-factor@arte-factor.com)  
Por teléfono: 91 540 13 17 - 619 284 534

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Filología.  
[vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)